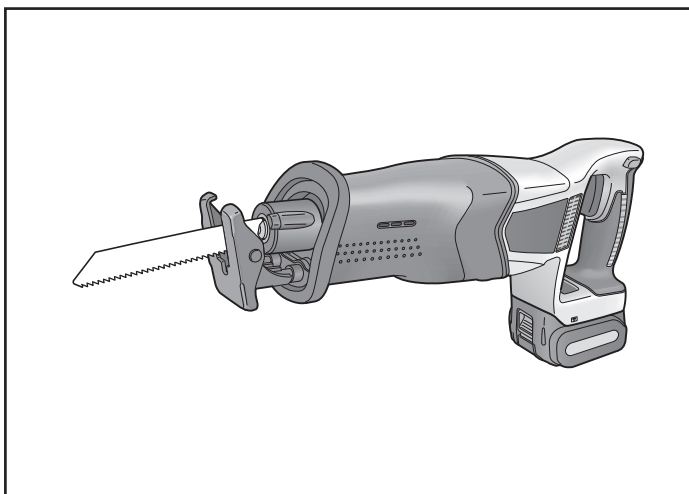


Panasonic

**Cordless Reciprocating saw
Scie alternative sur batterie
Sierra alternativa inalámbrica**

**Operating Instructions
Instructions d'utilisation
Manual de instrucciones**

Model No: EY45A1



IMPORTANT

This manual contains safety information. Read manual completely before first using this product and save this manual for future use.

IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des informations sur la sécurité. Lisez-le en entier avant d'utiliser le produit et conservez-le pour référence.

IMPORTANTE

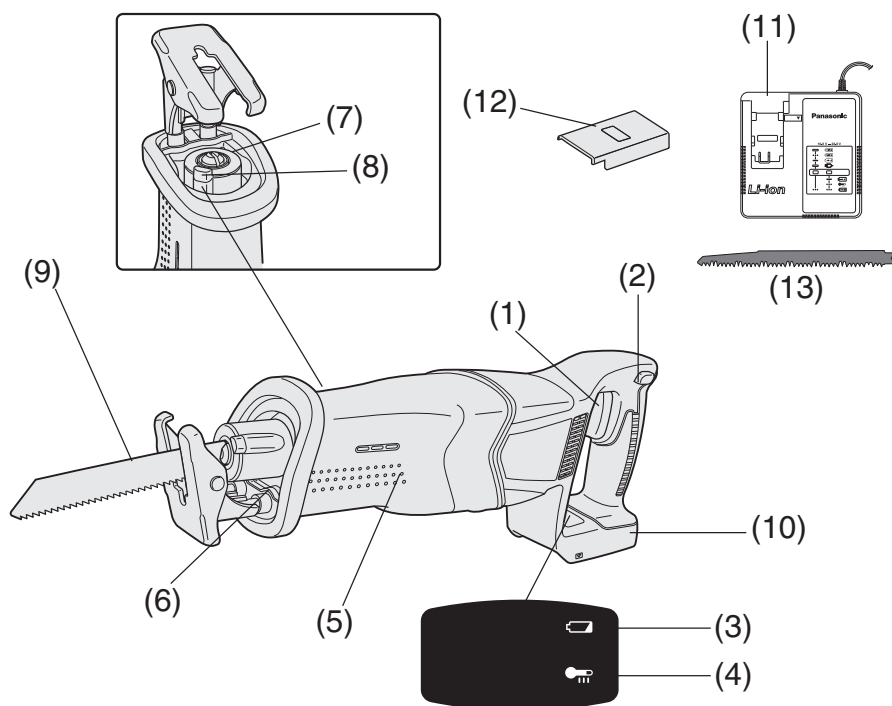
Este manual contiene información de seguridad. Lea completamente este manual antes de utilizar por primera vez este producto, y guárdelo para poder consultarlo en el futuro.

Register online at www.panasonic.com/register

Index/Index/Indice

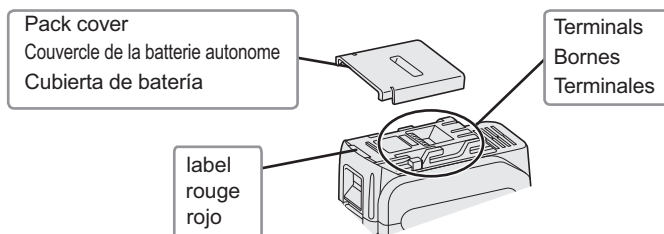
English:	Page	5
Français:	Page	19
Español:	Página	35

FUNCTIONAL DESCRIPTION DESCRIPTION DES FONCTIONS DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



(1)	Power switch	Interrupteur d'alimentation	Interruptor de alimentación
(2)	Switch lock lever	Levier de verrouillage d'interrupteur	Palanca de bloqueo del interruptor
(3)	Battery low warning lamp	Témoin d'avertissement de batterie basse	Luz de aviso de baja carga de batería
(4)	Overheat warning lamp (battery)	Témoin d'avertissement de surchauffe (batterie)	Luz de advertencia de sobrecalentamiento (batería)
(5)	Front cover	Couvercle avant	Tapa frontal
(6)	Protective shoe	Sabot de protection	zapata protectora
(7)	Blade clamp bracket	Support de blocage de lame	Soporte de abrazadera de cuchilla
(8)	Locking sleeve	Manchon de verrouillage	casquillo de cierre
(9)	Metal blade	Lame à métal	Cuchilla de metal
(10)	Battery pack	Batterie autonome	Batería
(11)	Battery charger	Chargeur de batterie	Cargador de batería
(12)	Battery pack cover	Couvercle de la batterie autonome	Cubierta de la batería
(13)	Wood blade	Lame à bois	Cuchilla de madera

Recommendations for use / Recommandations concernant l'utilisation / Recomendaciones par el uso



GB Be sure to use the Pack cover

- When the battery pack is not being used, store the battery in a way that foreign substances such as dust and water etc. do not contaminate the terminals. Be sure to attach the battery pack cover to protect the battery terminals.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.

The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

⚠ CAUTION: To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out this operation.

- If the motor or battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor or battery will stop operating.

The overheat warning lamp on the control panel illuminates or flashes when this feature is active.

For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main body before use.
- If the battery pack is not inserted firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the bit will not rotate normally. Insert the battery pack into the body of the tool until the red label disappears.

F Veuillez à utiliser le couvercle de la batterie autonome

- Lorsque le couvercle de la batterie autonome n'est pas utilisé, rangez la batterie de façon à ce qu'aucun corps étranger comme de la poussière et de l'eau ne contamine les bornes. Veuillez à fixer le couvercle de la batterie autonome afin de protéger les bornes de la batterie.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

⚠ MISE EN GARDE: Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à bien noter les points suivants lorsque vous effectuez cette opération.

- Si le moteur ou la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur ou la batterie cesseront de fonctionner. Le témoin d'avertissement de surchauffe s'allume ou clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.

Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en procédant en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est mise en place correctement avant d'utiliser l'outil.
- Lorsque la batterie autonome n'est pas fermement insérée, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de batterie basse clignotent et la machine ne fait pas tourner la mèche comme habituellement pour nous signaler que la machine ne fonctionne pas en toute sécurité même si un interrupteur a été enclenché. Insérez la batterie autonome dans le corps de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge disparaisse.

E Asegúrese de utilizar la cubierta de la caja de batería

- Cuando no utilice la caja de batería, guarde la batería de tal forma que las materias extrañas tales como polvo y agua, etc. ensucien los terminales. Asegúrese de colocar la cubierta de la caja de batería de tal forma de proteger los terminales de la batería.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.

La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polvo y agua, etc. durante su funcionamiento.

⚠ PRECAUCIÓN: Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y el motor o la batería dejará de funcionar. La lámpara de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control se ilumina o destella cuando esta característica está activada.

Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para instalarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Compruebe que la batería está instalada correctamente en el cuerpo principal antes de utilizar la herramienta.
- Si la batería no ha quedado bien introducida, la luz de advertencia de sobrecalentamiento y la luz de aviso de baja carga de batería parpadearán, y la broca no girará del modo habitual para alertar al operario de que la máquina no funcionará de manera segura si se acciona algún interruptor. Introduzca la batería en el cuerpo de la herramienta hasta que el indicador rojo desaparezca.

This tool, as a complete unit with a battery pack, satisfies appropriate IP Degrees of Protection based on the IEC regulations.

Definition of IP code

IP5X: Ingress of dust is not totally prevented, but dust shall not penetrate in a quantity to interfere with satisfactory operation of the tool or to impair safety (In case that the talcum powder under 75 µm intrudes inside the tool)

IPX6: Water projected in powerful jets against the tool from any direction shall have no harmful effects (In case that, with a nozzle of 12.5 mm inner diameter, approximately 100 L/min of normal temperature water is injected to the tool for 3 minutes from 3 meter distance)

LIMITED WARRANTY

The rating of IP56 qualifies this tool for the minimum impact of water or dust, but not for the assurance of performance in such conditions. See Safety and Operating Instructions for further details for proper operation.

I. INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Panasonic Reciprocating saw. This Reciprocating saw can be used with Panasonic rechargeable batteries to provide excellent cutting performance. The Reciprocating saw is for cutting metal, wood, and drywall only. Read the "Safety Instructions" booklet and the following before using.

II. GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your main operated (corded) power tool and battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work Area Safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in the power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power Tool Use and Care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery Tool Use and Care

- 1) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**

Inserting battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

- 2) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- 3) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 4) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns, or a fire.

- 5) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of power tool is maintained.

III. SPECIFIC SAFETY RULES

- 1) **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from cutting area and blade. Keep your insulated gripping surfaces.** If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade.
- 4) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg.** It is important to support the work properly to minimize body exposure or loss of control.
- 5) **Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.**
- 6) **Always use safety goggles or glasses with side shields. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
- 7) **When this tool is used for woodworking in confined areas (e.g. indoors), wear dust mask.**
- 8) **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
- 9) **Do not cut oversized workpiece.**
- 10) **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
- 11) **Hold the tool firmly.**
- 12) **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**

- 13) **Keep hands away from moving parts.**
- 14) **Do not touch the blade or work-piece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
- 15) **Never swing tool.**
- 16) **Do not use blades which are deformed or cracked.**
- 17) **Do not use blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.**
- 18) **Remove the battery pack from the tool body before replacement of the blade, making adjustments, or other maintenance work.**
- 19) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**

Symbol	Meaning
V	Volts
— — —	Direct current
n_0	No load speed
$\dots \text{min}^{-1}$	Revolutions or reciprocation per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

⚠ WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- * Lead from lead-based paints
- * Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- * Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter the microscopic particles.

IV. FOR BATTERY CHARGER & BATTERY PACK

Important Safety Instructions

1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS-**

This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.

2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.

3) **CAUTION** - To reduce the risk of injury, charge only Panasonic Battery Pack as shown in last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

4) Do not expose charger to rain or snow.

5) To reduce the risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.

6) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

7) An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:

- that pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
- that extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- that wire size is large enough for ampere rating of charger as specified below.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE OF EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS					
AC Input Rating, Amperes		AWG Size of Cord			
Equal to or greater than	But less than	Length of Cord, Feet			
		25	50	100	150
0	2	18	18	18	16

8) Do not operate charger with damaged cord or plug – replace them immediately.

9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.

10) Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

11) To reduce the risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.

12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger.

13) Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.

14) Do not attempt to disassemble the battery pack housing.

15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.

16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F). This is very important.

17) Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.

18) Avoid dangerous environment. Do not use charger in damp or wet locations.

19) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Do not attempt to use it on any other voltage!

20) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

- 21) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 22) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 23) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 24) NOTE: If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 25) TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, THIS APPLIANCE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER).

This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

⚠ WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

V. ASSEMBLY

⚠ WARNING:

To reduce the risk of injury, always remove battery pack before changing the blade.

Inspection before use

- Has the correct jigsaw blade been attached for the object to be cut?
- Has the correct stem shape and thickness of the blade been mounted?
- Check if the blade is fixed securely?
- Check if the blade is cracked or broken.
- Check that there are no foreign objects in the object to be cut.

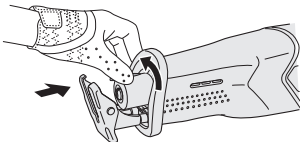
Attaching and removing the reciprocating saw blade

CAUTION

Be sure to remove the battery pack before performing the blade replacement procedure, which includes preparation, inspection, and replacement steps.

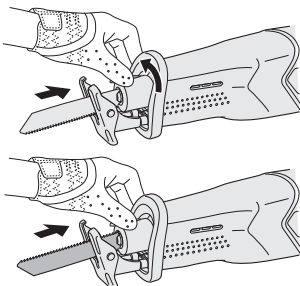
Failure to do so may result in an accident in which tool operation is triggered inadvertently.

1. Rotate the locking sleeve.

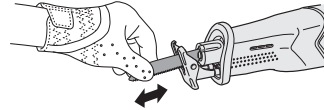


2. Insert the reciprocating saw blade while holding the locking sleeve in the rotated position.

The blade can be attached facing up or down as appropriate for the type of work being performed.



3. Let go of the locking sleeve.
 - An integrated spring will return the sleeve to its position automatically, locking the reciprocating saw blade in place.
 - Grip the back of the reciprocating saw blade and pull it two or three times to verify that it is securely attached.

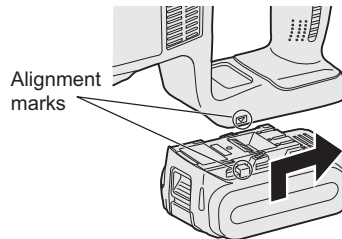


- Check that the temperature of the blade has dropped sufficiently, and then remove the blade.

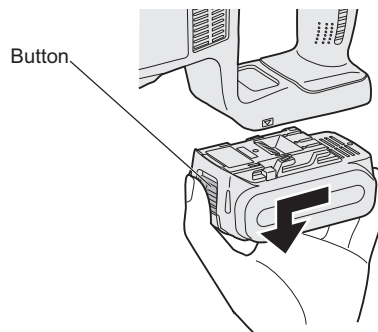
Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:
Line up the alignment marks and attach the battery pack.

- Slide the battery pack until it locks in-to position.

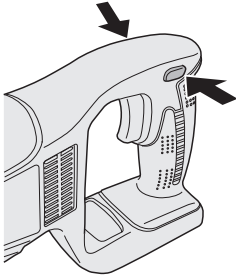


2. To remove the battery pack:
Pull the button from the front to release the battery pack.



VI. OPERATION

1. Push the switch lock lever down, pull the power switch.
 - The switch lock can be disengaged by pushing in the off-lock switch from either side.
 - The speed increases with the amount of depression of the power switch.



2. Once cutting is finished, release the power switch.
3. Check that the temperature of the blade has dropped sufficiently, and then remove the blade.

When operating the tool by pulling the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.

- This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a new battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute. Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.

Switch lock

A switch lock prevents the motor from starting if the switch is pulled inadvertently. Normally, the lock is engaged.

- To disengage the lock, press the off-lock switch. (The switch can be pressed on either side of the tool.)
- While you are on the switch, the tool will continue to operate even if you remove your fingers from the off-lock switch.

Fine-tuning the tool speed with the switch

The tool speed varies continuously depending on how far the switch is pulled back. When starting to make a cut, pull back on the switch lightly to start cutting gradually. When the switch is released, the brake will engage so that the tool stops immediately.

Cutting

NOTE:

- Hold the protective shoe against the material being cut, taking care to align the reciprocating saw blade with the desired cut position, and pull the switch.
- The blade may vibrate occasionally, which is a normal phenomenon.
- If cuttings accumulate on the uneven surfaces near where the reciprocating saw blade is attached, clean them off before resuming work.
- Once the tool has started, it will continue to operate even if you remove your fingers from the off-lock switch.
- Check that there are no obstacles to cut underneath workpiece.
- Check that there are no objects such as nails in the material to be cut. If the blade comes into contact with any such objects during cutting, a strong reaction force will be generated and severe injury may occur.
- Do not place your hand on the object in the direction cutting is to take place. If this is not observed, there is a risk of injury.
- Do not touch the jigsaw blade immediately after cutting. If this is not observed, burns may occur.

Holding the tool and pushing on it

Hold the tool securely with both hands. There is no need to exert excessive force on the tool while operating it. Exercise caution as applying excessive force to the tool in a prying or pushing motion may damage the tool.

When cutting in a small arc, a lower feed speed will result.

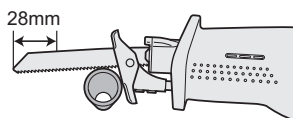
Attempting to move the saw too quickly may damage the reciprocating saw blade.

WARNING

- Do not remove the front cover. Always hold the tool with your hand on top of the front cover.
- After pausing or completing work, always turn off the switch and remove the battery pack from the tool.

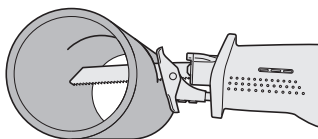
When choosing a reciprocating saw blade, select a blade that protrudes sufficiently far from the protective shoe beyond the material being cut after the stroke length (28 mm) has been subtracted (Fig1).

Fig1



Attempting to cut a pipe, piece of lumber, or other material that exceeds the reciprocating saw blade's cutting capacity may cause the tip of the blade to strike the inside of the pipe or the piece of lumber, damaging the blade (Fig2).

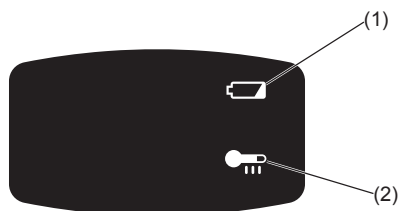
Fig2



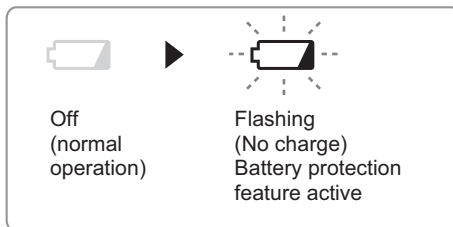
CAUTION

- Keep the protective shoe in contact with the material being cut while operating the tool.
- Failure to do so may cause the reciprocating saw blade to be damaged due to the resulting vibrations.
- When cutting in a small arc, a lower feed speed will result.

Control Panel



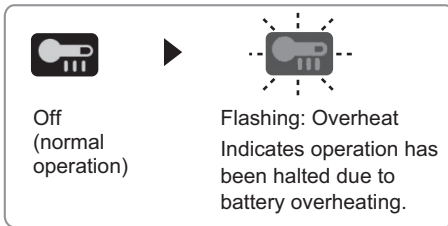
(1) Battery low warning lamp



Excessive (complete) discharging of lithium ion batteries shortens their service life dramatically. The tool includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.
- If it is started with too little battery power remaining, the tool may stop operating without the battery low warning lamp flashing first. This indicates that there is too little battery power remaining to use the tool, and the battery pack should be charged before further use.
- If the tool is subject to a sudden load during use that causes the motor to lock up, the overdischarge prevention sensor may be triggered, and the battery low warning lamp may flash. The lamp will stop flashing once you address the cause of the motor's locking up and cycle the trigger.

(2) Overheat warning lamp

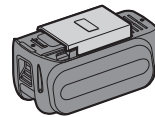


To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out this operation.

- If the motor or battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor or battery will stop operating. The overheat warning lamp on the control panel illuminates or flashes when this feature is active.
- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.
- If the tool is operated continuously under high-load conditions or if it is used in hot-temperature conditions (such as during summer), the overheating protection feature may activate frequently.
- If the tool is used in cold-temperature conditions (such as during winter) or if it is frequently stopped during use, the overheating protection feature may not activate.
- The performance of the EY9L42 deteriorates significantly at and below 10°C due to work conditions and other factors.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.

[Battery Pack] For Appropriate Use of Battery pack Li-ion Battery pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals. The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]

Charging

Cautions

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- **Do not use power source from an engine generator.**
- **Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.**
- **Unplug the charger when not in use.**

Li-ion Battery Pack

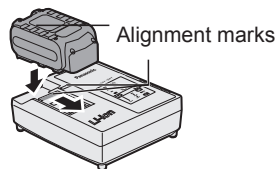
NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger

1. Plug the charger into the AC outlet.
2. Insert the battery pack firmly into the charger.
 1. Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

2. Slide forward in the direction of the arrow.



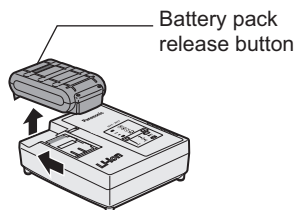
3. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
 5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
 6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.

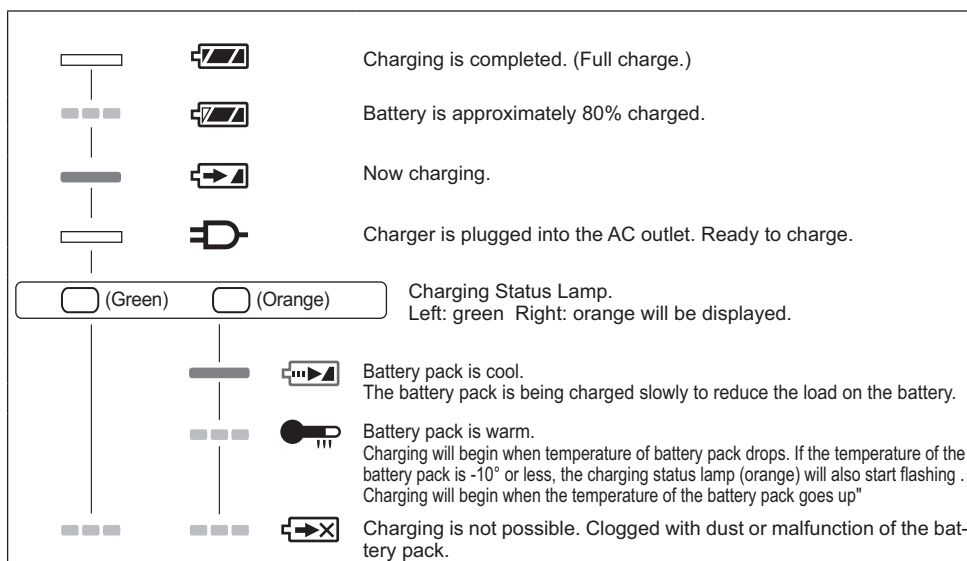
Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.

7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.



9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up.

LAMP INDICATIONS



 Turn off

 Lit

 Flashing

VII. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

VIII. ACCESSORIES

CAUTION:

- The use of any accessories not specified in this manual may result in fire, electric shock, or personal injury. Use recommended accessories only.
- To prevent the risk of injury, only use accessory or attachment for its stated purpose.

IX. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model	EY45A1	
Motor	14.4 V DC	18 V DC
Max thickness of mounting blade	1.6 mm (1/16")	
Length of strokes	28 mm (1 - 1/8")	
Strokes per minute	0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Maximum cutting capacities	Wood	235 mm (9 - 1/4")
	Mild steel	130 mm (5 - 1/8")
Overall length	460 mm (18 - 1/8")	
Weight (with battery pack: EY9L45)	3.3 kg (7.27 lb)	
Weight (with battery pack: EY9L51)	3.4 kg (7.50 lb)	

BATTERY PACK

Model	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Storage battery	Li-ion Battery					
Battery voltage	14.4 V DC (3.6 V x 4 cells)		14.4 V DC (3.6 V x 8 cells)		18 V DC (3.6 V x 10 cells)	

BATTERY CHARGER

Model	EY0L81					
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger					
Weight	0.93 kg (2 lb)					
Charging time	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Usable: 45 min	Usable: 30 min	Usable: 50 min	Usable: 65 min	Usable: 50 min	Usable: 65 min
	Full: 60 min	Full: 35 min	Full: 65 min	Full: 80 min	Full: 65 min	Full: 80 min

Model	EY0L82					
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger					
Weight	0.93 kg (2 lb)					
Charging time	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Usable: 35 min	Usable: 30 min	Usable: 40 min	Usable: 50 min	Usable: 40 min	Usable: 55 min
	Full: 50 min	Full: 35 min	Full: 55 min	Full: 60 min	Full: 55 min	Full: 70 min

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

NOTE: For the dealer name and address, please see the included warranty card.

Federal Communication Commission Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: To assure continued compliance, install and use in accordance with provided instructions. Use only the battery pack specified in the instructions. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet outil, en tant qu'unité complète avec sa batterie autonome, répond aux Degrés de Protection IP appropriés selon les normes IEC.

Définitions des codes IP

IP5X: L'entrée de poussière n'est pas complètement empêchée mais la poussière ne doit pas pénétrer au point de perturber le fonctionnement satisfaisant de l'outil ou d'en affecter la sécurité (Au cas où de la poudre de talc de moins de 75 μm s'introduirait à l'intérieur de l'outil).
IPX6: L'eau projetée en jets puissants contre l'outil de n'importe quelle direction ne doit pas avoir d'effets nuisibles (Au cas où approximativement 100 L/min d'eau à température normale est projetée sur l'outil à 3 mètre de distance pendant 3 minutes avec une lance de 12,5 mm de diamètre intérieur).

GARANTIE LIMITÉE

Le code IP56 rend possible un impact minimum d'eau et de poussière sur cet outil mais il n'en garantit pas les performances dans de telles conditions. Veuillez lire la notice d'utilisation et de sécurité pour plus de détails quant à un fonctionnement approprié.

I. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi une scie sabre Panasonic. Cette scie sabre peut être utilisée avec les batteries rechargeables Panasonic pour obtenir des performances de coupe optimales. La scie sabre est destinée à couper uniquement le métal, le bois et les cloisons sèches. Veuillez lire la notice « Consignes de sécurité » et les instructions qui suivent avant d'utiliser votre scie.

II. CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

⚠ AVERTISSEMENT! Veuillez lire toutes les instructions.

Si les instructions détaillées ci-dessous ne sont pas observées, cela peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme "outil mécanique" utilisé dans tous les avertissements ci-dessous se réfère aux outils mécaniques opérés par cordons d'alimentation et par batterie (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Sécurité de la zone de travail

- 1) **Gardez la zone de travail propre et bien aérée.**
Les endroits encombrés et sombres invitent les accidents.
- 2) **Ne faites pas fonctionner les outils mécaniques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.**
Les outils mécaniques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- 3) **Gardez les enfants et les spectateurs éloignés lors du fonctionnement d'un outil mécanique.**
Les distractions peuvent en faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche des outils mécaniques doit correspondre aux prises secteur. Ne modifiez la fiche sous aucun prétexte. N'utilisez pas de fiche adaptatrice avec les outils mécaniques mis à la terre.**
Des fiches non modifiées et des prises secteur correspondant réduisent les risques d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, micro-ondes et réfrigérateurs.**

Il y a un risque d'électrocution supplémentaire si votre corps est mis à la terre.

3) **N'exposez pas les outils mécaniques à la pluie ou à des conditions humides.**

De l'eau pénétrant dans un outil mécanique augmente le risque d'électrocution.

4) **Ne malmenez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, pour tirer ou pour débrancher l'outil mécanique. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, d'objets aux bords coupants ou de pièces en mouvement.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

5) **Lors du fonctionnement des outils mécaniques à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation à l'extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.

Sécurité personnelle

1) **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil mécanique. N'utilisez pas un outil mécanique alors que vous êtes fatigué ou sous les effets de drogue, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention pendant que vous faites fonctionner l'outil mécanique peut entraîner des blessures graves.

2) **Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des protections pour vos yeux.**

Des équipements de sécurité comme masque antipoussière, chaussures de sécurité non glissantes, casque de protection ou protections d'oreilles, utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures corporelles.

3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.**

Le transport d'outils mécaniques avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'outils mécaniques dont l'interrupteur est sur la position de marche invite les accidents.

4) **Retirez toute clé d'ajustement ou clé de serrage avant de mettre l'outil mécanique en marche.**

Une clé de serrage ou une clé d'ajustement laissée attachée à une pièce tournante de l'outil mécanique peut entraîner des blessures corporelles.

5) **Ne vous mettez pas en déséquilibre. Gardez une bonne prise au sol et votre équilibre à tout moment.**

Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil mécanique dans des situations inattendues.

6) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.**

Des vêtements lâches, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se faire prendre dans les pièces en mouvement.

7) **Si des dispositifs pour la connexion d'appareils d'extraction et de ramassage de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques concernés.

Utilisation et soins de l'outil mécanique

1) **Ne forcez pas l'outil mécanique. Utilisez l'outil mécanique correct pour votre application.**

L'outil mécanique correct exécute mieux le travail dans de meilleures conditions de sécurité s'il est utilisé à l'allure pour laquelle il a été conçu.

2) **N'utilisez pas l'outil mécanique si l'interrupteur ne le met pas en marche ou ne l'arrête pas.**

Tout outil mécanique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- 3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc de batterie avant d'effectuer tout ajustement, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil mécanique.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de faire démarrer l'outil mécanique accidentellement.

- 4) **Rangez les outils mécaniques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec l'outil mécanique ou ses instructions faire fonctionner l'outil mécanique.**

Les outils mécaniques sont dangereux dans les mains des utilisateurs manquant d'entraînement.

- 5) **Entretenez bien les outils mécaniques. Vérifiez l'alignement ou l'emboîtement des pièces en mouvement, l'intégrité des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil mécanique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil mécanique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont provoqués par des outils mécaniques mal entretenus.

- 6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.**

Les outils de coupe bien entretenus avec des lames bien affûtées ont moins de chances de gripper et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil mécanique, les accessoires, les mèches, etc., conformément à ces instructions et de la façon pour laquelle l'outil particulier a été conçu en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.**

L'utilisation de l'outil mécanique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut présenter une situation à risque.

Utilisation et soins de la batterie de l'outil

- 1) **Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position d'arrêt avant d'insérer le bloc de batterie.**

L'insertion du bloc de batterie dans un outil mécanique dont l'interrupteur est sur la position de marche peut provoquer des accidents.

- 2) **N'effectuez la recharge qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur convenant à un bloc de batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'un autre bloc de batterie est utilisé.

- 3) **N'utilisez les outils mécaniques qu'avec les bloc de batterie spécialement conçus pour eux.**

L'utilisation de tout autre bloc de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- 4) **Lorsqu'un bloc de batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné d'objets métalliques comme agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petit objet métallique pouvant établir une connexion entre les deux bornes.**

Si les bornes de la batterie sont mises en court-circuit, cela peut entraîner des brûlures ou un incendie.

- 5) **Si elle est malmenée, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.**

Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

Réparation

- 1) **Faites réparer votre outil mécanique par du personnel de réparation qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.**

Ceci assure le maintien de la sécurité de l'outil mécanique.

III. REGLES DE SECURITE PARTICULIERES

- 1) **Tenez l'outil par les surfaces de poignée isolées** lorsque vous effectuez une opération pendant laquelle l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec un fil caché. Le contact avec un fil placé sous tension mettra aussi sous tension les parties métalliques de l'outil, ce qui risquerait d'électrocuter l'opérateur.
- 2) **Utilisez des pinces ou une autre méthode pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plateforme stable.** Tenir la pièce ouvragée à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- 3) **N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Saisissez uniquement les surfaces de poignée isolées.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- 4) **Ne tenez jamais la pièce que vous coupez dans les mains ou en travers de vos jambes.** Il est essentiel de supporter l'ouvrage correctement pour réduire l'exposition de votre corps ou les risques de perte de contrôle.
- 5) **N'oubliez pas que cette perceuse est toujours en état de fonctionner puisqu'elle est alimentée par batterie.**
- 6) **Utilisez toujours des lunettes ou masques faciaux de protection avec blindages latéraux.** Les lunettes de vue ou de soleil ordinaires NE sont PAS des lunettes de protection.
- 7) **Lorsque vous utilisez cet outil pour couper du bois dans des zones confinées (dans une salle par exemple), mettez un masque anti-poussière.**
- 8) **Evitez de couper les clous.** Avant d'utiliser l'outil, vérifiez si la pièce ouvragée ne comporte pas de clous; s'il y en a, retirez-les avant d'utiliser l'outil.
- 9) **Ne coupez pas de pièces trop grosses.**
- 10) **Vérifiez qu'il y ait bien suffisamment d'espace autour de la pièce ouvragée avant de couper,** afin que la lame ne touche pas le plancher, l'établi, etc.
- 11) **Tenez l'outil bien fermement.**
- 12) **Veillez à ce que la lame ne touche pas la pièce ouvragée avant d'allumer l'outil.**
- 13) **N'approchez pas les mains des pièces mobiles.**
- 14) **Ne touchez pas la lame ou la pièce ouvragée tout de suite après avoir utilisé l'outil;** elles risquent d'être très chaudes et de vous brûler la peau.
- 15) **Ne balancez jamais l'outil.**
- 16) **N'utilisez pas de lames déformées ou fissurées.**
- 17) **N'utilisez pas de lames non conformes aux caractéristiques mentionnées dans le présent mode d'emploi.**
- 18) **Retirez la batterie du corps de l'outil avant de remplacer la lame, d'effectuer des réglages ou d'autres travaux d'entretien.**
- 19) **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.**

Symbole	Signification
V	Volts
---	Courant continu
n ₀	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant de ponçage, sciage, meulage, perçage à haute pression et de toute autre activité de construction, contient des produits chimiques réputés être cause de cancer, de malformations congénitales ou autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- * Le plomb contenu dans les peintures à base de plomb
- * La silice cristalline, contenue dans les briques, le ciment et autres produits de maçonnerie; et
- * L'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien aéré et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques anti-poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

IV. CHARGEUR DE BATTERIE ET BATTERIE AUTONOME

Instructions de sécurité importantes

1) **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

La présente notice contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie.

- 2) Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les marques d'avertissement figurant sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie autonome.

- 3) **MISE EN GARDE** – Pour réduire le risque de blessures, chargez la batterie autonome Panasonic seulement comme indiqué à la dernière page.

Les autres types de batteries risquent d'exploser et de causer des blessures corporelles et des dommages matériels.

- 4) N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.

- 5) Pour réduire les risques de dommages à la fiche et au cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant la fiche et non le cordon.

- 6) Veillez à acheminer le cordon de façon que personne ne risque de le piétiner, de trébucher dessus, d'endommager ou d'étirer le cordon.

- 7) N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.

Si vous utilisez une rallonge inadéquate, vous risquez de causer un incendie ou une électrocution. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, veillez à respecter les points suivants:

- a. Le nombre, la taille et la forme des broches de la fiche de la rallonge doivent être identiques à ceux de la fiche du chargeur de batterie.
- b. La rallonge doit avoir des conducteurs en bon état et être elle-même en bon état d'utilisation.

- c. La taille des conducteurs doit être suffisante pour les normes d'intensité en ampères du chargeur, comme indiqué ci-dessous.

TAILLE AWG MINIMUM RECOMMANDÉE DES RALLONGES POUR CHARGEURS DE BATTERIES		
Norme d'entrée CA	Ampères	Taille AWG du cordon
Egal ou supérieur à	Mais inférieur à	Longueur du cordon, pieds
		25 50 100 150
0	2	18 18 18 16

- 8) N'utilisez pas un chargeur dont la fiche ou le cordon est endommagé – remplacez-les immédiatement.
- 9) N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a subi une chute ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit;
- 10) Ne démontez pas le chargeur; si des travaux d'entretien ou de réparation sont nécessaires, confiez-le à un technicien qualifié. Si vous le remontez incorrectement, vous risquez de causer une électrocution ou un incendie.
- 11) Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise de courant avant d'entreprendre des travaux d'entretien ou de nettoyage.
- 12) Le chargeur et la batterie autonome ont été conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble. Ne tentez pas de charger un autre outil à batterie ou une autre batterie autonome avec ce chargeur.
- 13) Ne tentez pas de charger la batterie autonome avec un autre chargeur.
- 14) Ne tentez pas de démonter le logement de la batterie autonome.
- 15) Ne rangez pas l'outil ou la batterie autonome à des endroits où la température est susceptible d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F) (par exemple dans une remise d'outils électriques, ou dans une voiture en été), car ceci risquerait d'abîmer la batterie stockée.

- 16) Ne chargez pas la batterie autonome lorsque la température est INFÉRIEURE À 0°C (32°F) ou SUPÉRIEURE à 40°C (104°F). Ceci est très important.
- 17) N'incinérerez pas la batterie autonome. Elle risquerait d'exploser dans les flammes.
- 18) Évitez toute utilisation dans un environnement dangereux. N'utilisez pas le chargeur à un endroit humide ou mouillé.
- 19) Le chargeur a été conçu pour fonctionner uniquement sur des prises secteur domestiques standard. Ne l'utilisez pas sous des tensions différentes!
- 20) Ne manipulez pas brutalement le cordon secteur. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon, ou ne le tirez pas brutalement pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile et de bords coupants.
- 21) Chargez la batterie autonome à un endroit bien ventilé; ne couvrez pas le chargeur et la batterie autonome avec un chiffon, etc., pendant la charge.
- 22) Si vous utilisez un accessoire non recommandé, un incendie, une électrocution, des blessures risqueraient de s'ensuivre.
- 23) Ne court-circuitez pas la batterie autonome. Un court-circuit de la batterie risquerait de faire passer un courant de forte intensité, et une surchauffe, un incendie ou des blessures risqueraient de s'ensuivre.
- 24) REMARQUE: Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement dans un atelier agréé par le fabricant, car ces travaux exigent l'utilisation d'outils spéciaux.
- 25) POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UNE FICHE POLARISÉE (UNE LAME EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE).

Cette fiche ne pourra être insérée que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne peut pas être insérée à fond dans la prise, insérez la fiche sens dessus dessous. Si vous ne parvenez toujours pas à insérer la fiche, adressez-vous à un électricien qualifié pour installer une prise de courant adéquate. Ne modifiez la fiche en aucune façon.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que les batteries autonomes de Panasonic car elles sont conçues pour cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome dans le feu, ne la placez pas près d'une source de chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clou ou autre dans la batterie autonome, ne la secouez pas, ne la démontez pas, n'essayez pas de la modifier.
- Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne placez pas la batterie autonome dans le même contenant que des clous ou des objets métalliques semblables.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée, comme près d'un feu ou au contact direct des rayons du soleil. Sinon la batterie pourrait surchauffer, s'enflammer ou exploser.
- N'utilisez jamais un autre chargeur pour charger la batterie autonome. Sinon la batterie pourrait fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve.

L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

V. MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour réduire les risques de blessures, retirez toujours la batterie autonome avant de changer la lame.

Vérification avant emploi

- Est-ce la bonne lame de scie sauteuse qui a été montée pour l'objet à découper ?
- La forme de tige l'épaisseur de lame correctes ont-elles été montées ?
- Vérifiez si la lame est montée de manière sécurisée ?
- Vérifiez si la lame est craquée ou cassée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans l'objet à découper.

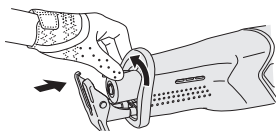
Fixation et retrait de la lame de scie alternative

MISE EN GARDE

Avant de procéder au remplacement de la lame, incluant notamment la préparation, l'inspection et les étapes du remplacement, veillez à retirer la batterie.

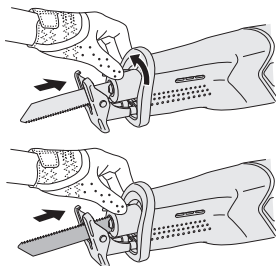
Tout manquement à ces instructions peut provoquer un déclenchement de l'appareil par inadvertance, risquant d'entraîner un accident.

1. Tournez le manchon verrouillable.



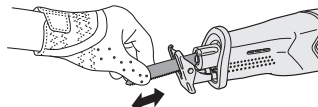
2. Introduisez la lame de scie alternative tout en faisant tourner le manchon verrouillable.

En fonction des travaux à effectuer, vous pouvez fixer la lame face vers le haut, ou vers le bas.



3. Relâchez le manchon verrouillable.

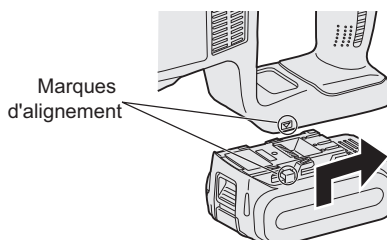
- Pour permettre la fixation de la lame de scie alternative, un ressort intégré remet automatiquement le manchon dans sa position.
- Afin de vérifier que la lame de scie alternative est solidement fixée, empoignez celle-ci fermement, et tirez à quelques reprises.



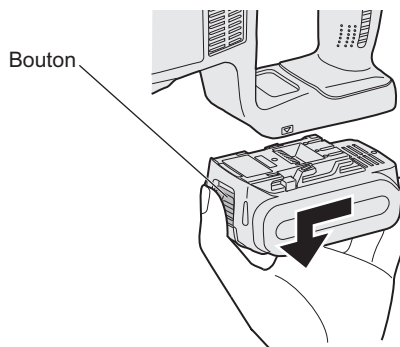
- Vérifiez que la température de la lame a suffisamment baissé et ensuite retirez-la.

Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome: Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.
 - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.

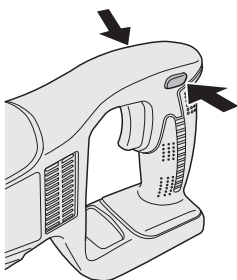


2. Pour retirer la batterie autonome: Tirez sur le bouton de l'avant pour libérer la batterie autonome.



VI. UTILISATION

1. Poussez le levier de verrouillage de l'interrupteur vers le bas, tirez l'interrupteur d'alimentation.
 - Le verrou peut être débloqué en appuyant sur le bouton d'arrêt du verrou de chaque côté.
 - La vitesse augmente avec la quantité de dépression de l'interrupteur d'alimentation.



2. Une fois que la découpe est terminée, relâchez l'interrupteur d'alimentation.
3. Vérifiez que la température de la lame a suffisamment baissé et ensuite retirez-la. Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.
 - Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un nouveau bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute. La rotation démarra sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.

Système de verrou

Le système de verrou permet de prévenir tout risque de démarrage du moteur si l'interrupteur est déplacé par inadvertance. D'une manière générale, le verrou est engagé.

- Appuyez sur le bouton d'arrêt du verrou pour le débloquent (le bouton se trouve sur l'autre côté de l'appareil).
- Lorsque vous appuyez sur le bouton, l'appareil continue de fonctionner, même lorsque vous retirez vos doigts.

Le bouton vous permet de varier la vitesse de l'appareil

La vitesse de l'appareil varie en fonction de la position du bouton. Pour commencer à couper, tirez le bouton légèrement vers l'arrière pour effectuer des découpes de manière progressive. Relâcher le bouton permet d'engager le frein, et ainsi d'arrêter immédiatement l'appareil.

Découpe

REMARQUE:

- Maintenez le bourrelet de protection contre le matériel à couper. Veillez à aligner la lame de scie alternative à la position souhaitée, puis tirez sur le bouton.
- La lame peut vibrer de temps en temps, ce qui est un phénomène normal.
- Si les découpes doivent être successivement effectuées sur des surfaces irrégulières à proximité de la lame de scie alternative, veillez à les nettoyer avant de reprendre les travaux.
- Lorsque l'appareil démarre, il continue de fonctionner, même lorsque vous retirez vos doigts du bouton de verrouillage.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles pour couper sous la pièce ouvragée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tels que des clous dans le matériau à découper.

Si la lame entre en contact avec de tels objets durant la découpe, une force de réaction forte sera générée pouvant entraîner des blessures graves.
- Ne placez pas votre main sur l'objet dans le sens de la découpe.

Sinon, vous risquez de vous blesser.
- Ne touchez pas la lame de la scie sauteuse aussitôt après la découpe.

Sinon, vous risquez de vous brûler.

Maintien et poussée de l'appareil

Maintenez fermement l'appareil avec les deux mains. Lorsque vous utilisez l'appareil, il n'est pas nécessaire d'y exercer une force excessive. Manipulez l'appareil avec prudence, sans forcer les mouvements, au risque de l'endommager.

Lorsque la découpe est effectuée dans un petit mouvement d'arc, la vitesse d'avance est réduite.

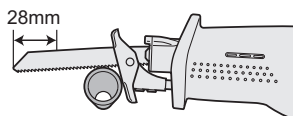
N'essayez pas de déplacer la scie trop rapidement, au risque d'endommager la lame de scie alternative.

AVERTISSEMENT

- Ne pas retirer la façade avant.
Veillez à maintenir en permanence l'outil en plaçant votre main au-dessus de la façade avant.
- Lorsque les travaux sont terminés, ou interrompus, veillez à arrêter l'appareil à l'aide du bouton, puis retirez la batterie.

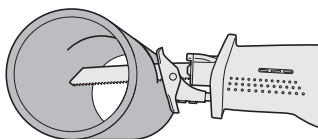
Lorsque vous sélectionnez la lame de scie alternative, veillez à opter pour une lame qui est placée suffisamment loin du bourrelet de protection de la matière à couper, une fois la longueur de course (28 mm) soustraite (Figure1).

Figure1



N'essayez pas de couper un tuyau, une pièce en bois, ou toute autre matière dépassant les capacités de découpe de la lame de scie alternative, au risque de heurter l'intérieur du tuyau ou de la pièce en bois, et ainsi endommager la lame (Figure2).

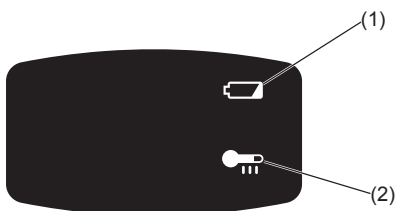
Figure 2



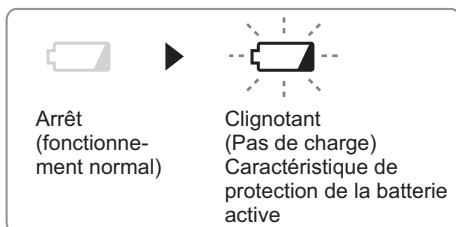
MISE EN GARDE

- Lorsque vous effectuez les travaux de découpe, veillez à maintenir le bourrelet de protection contre la matière à couper.
- Tout manquement à ces instructions peut provoquer des vibrations, pouvant endommager la lame de la scie alternative.
- Lorsque la découpe est effectuée dans un petit mouvement d'arc, la vitesse d'avance est réduite.

Panneau de commande



(1) Témoin d'avertissement de batterie basse

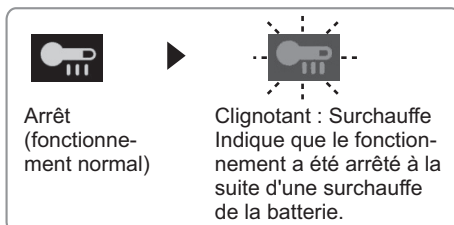


Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.
- Si l'outil est démarré avec trop peu de batterie restante, il pourra s'arrêter en cours d'opération sans que le voyant d'avertissement de batterie faible ne clignote avant cela. Cela indiquera qu'il y a trop peu de batterie disponible pour utiliser l'outil et que le bloc batterie devra être rechargé avant toute autre utilisation.
- Si l'outil est sujet à une charge soudaine durant son utilisation, cela provoquera le verrouillage du moteur, le détecteur de prévention des décharges pourrait être déclenché et le voyant de batterie faible pourrait clignoter. Le voyant arrêtera de clignoter une fois

que vous aurez géré la raison du verrouillage du moteur et que vous aurez activé la gâchette.

(2) Témoin d'avertissement de surchauffe



Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à bien noter les points suivants lorsque vous effectuez cette opération.

- Si le moteur ou la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur ou la batterie cesseront de fonctionner. Le témoin d'avertissement de surchauffe s'allume ou clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.
- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.
- Si l'outil est utilisé de façon continue sous haute charge, ou s'il est utilisé dans un environnement chaud (en été par exemple), il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active fréquemment.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement froid (en hiver par exemple), ou s'il est arrêté fréquemment pendant l'utilisation, il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe ne s'active pas.
- Les performances de la scie EY9L42 se dégradent nettement en dessous de 10°C, du fait des conditions de travail et d'autres facteurs.
- La plage de température ambiante se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie est utilisée lorsque sa température est en dessous de 0°C

(32°F), l'outil risque de ne pas fonctionner convenablement.

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.

[Batterie autonome]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

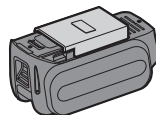
- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de la charger si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie]

Recharge

Mise en garde

- Si la température de la batterie autonome chute au-dessous d'environ -10°C, la charge s'arrête automatiquement pour empêcher la détérioration de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous tenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- **N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.**
- **Ne bouches pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.**
- **Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.**

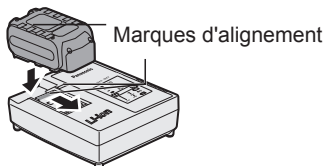
Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
 1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
 2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



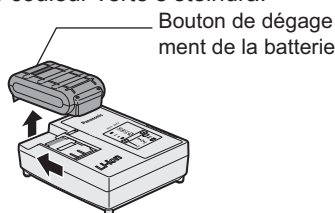
3. Pendant la charge, le témoin de charge s'allume.

Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie.
La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à

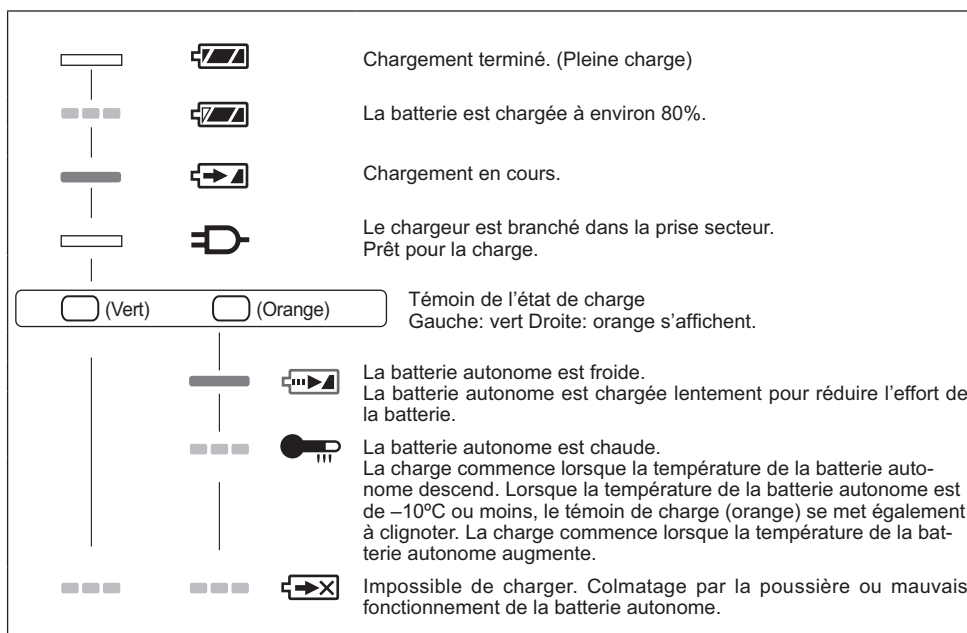
environ 80%.

5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0 °C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.



9. Retirez la batterie lorsque le bouton de dégage de la batterie est en position haute.

INDICATION DU VOYANT



Éteint

Allumé

Clignote

VII. ENTRETIEN

- Utilisez essentiellement du tissu sec et souple pour essuyer l'outil. N'utilisez pas de tissu humide, dissolvant, benzine ou autres dissolvants volatiles pour le nettoyer.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, consulter un atelier de réparation.

VIII. ACCESSOIRES

⚠ MISE EN GARDE:

- L'utilisation d'accessoires ne figurant pas dans ce manuel peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles. N'utilisez que les accessoires recommandés.
- Pour éviter tout risque de blessure, utilisez exclusivement les accessoires ou les équipements pour l'usage pour lequel ils sont prévus.

IX. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

APPAREIL PRINCIPAL

Modèle		EY45A1	
Moteur		14,4 V CC	18 V CC
Épaisseur maximum de la lame montée		1,6 mm (1/16")	
Longueur des courses		28 mm (1 - 1/8")	
Courses par minute		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Capacités maximales de découpe	Bois	235 mm (9 - 1/4")	
	Acier doux	130 mm (5 - 1/8")	
Longueur totale		460 mm (18 - 1/8")	
Poids (avec batterie: EY9L45)		3,3 kg (7,27 lb)	
Poids (avec batterie: EY9L51)		3,4 kg (7,50 lb)	

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion					
Tension de la batterie	14,4 V CC (3,6 V x 4 piles)		14,4 V CC (3,6 V x 8 piles)		18 V CC (3,6 V x 10 piles)	

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L81					
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur					
Poids	0,93 kg (2 lb)					
Durée de chargement	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Utilisable: 45 minutes	Utilisable: 30 minutes	Utilisable: 50 minutes	Utilisable: 65 minutes	Utilisable: 50 minutes	Utilisable: 65 minutes
	Plein: 60 minutes	Plein: 35 minutes	Plein: 65 minutes	Plein: 80 minutes	Plein: 65 minutes	Plein: 80 minutes

Modèle	EY0L82					
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur					
Poids	0,93 kg (2 lb)					
Durée de chargement	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Utilisable: 35 minutes	Utilisable: 30 minutes	Utilisable: 40 minutes	Utilisable: 50 minutes	Utilisable: 40 minutes	Utilisable: 55 minutes
	Plein: 50 minutes	Plein: 35 minutes	Plein: 55 minutes	Plein: 60 minutes	Plein: 55 minutes	Plein: 70 minutes

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.

Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

REMARQUE: Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

Déclaration sur le brouillage de la Commission Fédérale des Communications

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la section 15 du règlement de la FCC. Ces limites ont été définies pour fournir une protection raisonnable contre les brouillages préjudiciables dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre des énergies de fréquence radio et s'il n'est pas installé conformément aux instructions, il pourra provoquer des brouillages préjudiciables aux communications radio. Il n'y a toutefois aucune garantie que ces brouillages ne se produisent pas lors d'une installation particulière. Si cet équipement provoque des brouillages préjudiciables à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en mettant en marche puis en arrêtant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à éliminer le brouillage selon l'une des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter un distributeur ou un technicien de radio télévision expérimenté pour obtenir une aide.

Avertissement de la FCC : afin d'assurer la continuité de la conformité, installer et utiliser selon les instructions données. Utiliser seulement les blocs batteries spécifiés dans les instructions. Tout changement ou modification non expressément approuvé par les parties responsables de la conformité pourraient faire perdre à l'utilisateur le droit de faire fonctionner cet équipement.

Cet appareil est conforme au chapitre 15 du règlement de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne peut pas provoquer de brouillage préjudiciable et (2) cet appareil doit pouvoir accepter n'importe quel brouillage reçu incluant ceux qui pourraient provoquer un fonctionnement non désiré.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Esta herramienta, como una unidad completa con un paquete de pilas, satisface los grados de protección IP basados en las normas IEC.

Definición del código IP

IP5X: El ingreso de polvo no está totalmente sellado, pero el polvo no penetrará en cantidades que interfieran con el buen funcionamiento de la herramienta o afecten la seguridad. (Para el caso en que entre talco de polvo en la herramienta, de menos de $75 \mu\text{m}$).

IPX6: El agua dispersada en chorros potentes hacia la herramienta desde diferentes direcciones no la dañará. (En caso de usar un aspersor de 12,5 mm de diámetro interior, aproximadamente 100 lts./min. agua a temperatura normal es inyectada hacia la herramienta durante 3 minutos desde 3 metros de distancia).

GARANTÍA LIMITADA

La clasificación IP56 califica esta herramienta para un mínimo impacto del agua o polvo, pero no asegura el rendimiento en dichas condiciones. Vea el Manual de Seguridad e Instrucciones para una mayor información para un funcionamiento apropiado.

I. INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir la sierra Alternativa Panasonic. Esta sierra alternativa se puede utilizar con baterías recargables para proporcionar un excelente rendimiento de corte. La sierra Alternativa sirve solamente para cortar metal, madera, y tabiquería seca. Lea el folleto "Instrucciones de seguridad" y las siguientes reglas antes de usarla.

II. REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones.

Si no cumple con todas las siguientes instrucciones puede recibir una descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias a continuación se refiere a su herramienta eléctrica conectada al tomacorriente (cableado) y a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Seguridad del lugar de trabajo

- 1) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.**
Un área desprolija u oscura es una causa de accidentes.
- 2) **No haga funcionar herramientas eléctricas en un ambiente explosivo como en lugares donde hay líquidos inflamables, cajas o polvo.**
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el vapor.
- 3) **Mantenga a los niños y personal no relacionado lejos mientras haga funcionar la herramienta eléctrica.**
Una distracción puede hacer que pierda el control.

Seguridad eléctrica

- 1) **Los enchufes de herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas con tierra (conexión a tierra).**
Un enchufe no modificado y tomacorrientes que coincidan reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto de su cuerpo con una superficie de tierra o conectado a una tierra tales como tubos,**

radiadores, microondas y refrigeradores.

Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a una tierra.

3) No exponga herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones de humedad.

El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

4) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar de o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.

Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

5) Cuando haga funcionar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.

El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) Manténgase alerta, vigile lo que haga y utilice sentido común cuando haga funcionar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un descuido instantáneo mientras hace funcionar las herramientas eléctricas puede provocar una herida personal de gravedad.

2) Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre gafas protectoras.

Un equipo de seguridad como máscara antipolvo, zapatos antideslizamiento, casco duro o protección contra los oídos utilizado en condiciones adecuadas reducirá heridas personales.

3) Evite un arranque por accidente. Asegúrese que el interruptor está en la posición de desconexión antes de desenchufar.

El transporte de las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o el desenchufado de las

herramientas eléctricas que tengan el interruptor conectado puede provocar un accidente.

4) Desmonte cualquier llave de ajuste o llave de cubo antes de conectar la herramienta eléctrica.

Una llave instalada en una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede provocar una herida personal.

5) No fuerce su cuerpo. Mantenga sus pies bien apoyados en el piso y su equilibrio en todo momento.

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) Vístase correctamente. No utilice ropa floja o joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes lejos de piezas móviles.

Una ropa floja, joyas o cabello largo puede quedar atrapado en piezas móviles.

7) Si se entregan dispositivos para recolección y extracción de polvo, asegúrese que estén conectados y se utilicen bien.

El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

Uso y cuidados de herramientas eléctricas

1) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta según su aplicación.

Una herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

2) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se conecta y desconecta.

Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligroso y debe repararse.

3) Desconecte el enchufe del tomacorriente y/o paquete de batería de la herramienta eléctrica antes de hacer un ajuste, cambio de accesorios o guardado de herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque por accidente.

- 4) **Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no saben el uso de la herramienta eléctrica o estas instrucciones hagan funcionar la herramienta eléctrica.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

- 5) **Mantenga las herramientas eléctricas. Verifique por mala alineación o atascado de piezas móviles, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizar.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.

- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte bien mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos posibilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y la forma especificada para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a hacer.**

El uso de la herramienta eléctrica para un funcionamiento diferente del especificado puede traducirse en una situación peligrosa.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Asegúrese que el interruptor está desconectado antes de insertar el paquete de batería.**

La colocación del paquete de batería en las herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado es causa de accidentes.

- 2) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**

Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede provocar el riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de batería.

- 3) **Utilice herramientas eléctricas sólo con los paquetes de batería especificados.**

El uso de otros paquetes de batería puede provocar el riesgo de heridas e incendio.

- 4) **Cuando no se utilice el paquete de batería, mantenga alejado de otros objetos metálicos como ganchos de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan crear una conexión de un terminal a otro.**

El cortocircuito de terminales de batería puede provocar quemaduras o un incendio.

- 5) **En condiciones de uso abusivo, el líquido puede salir de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto por accidente, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite además ayuda médica.**

El líquido que sale de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

Servicio

- 1) **Solicite el servicio de la herramienta eléctrica a un técnico cualificado utilizando sólo repuestos idénticos.**

Esto mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

III. NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- 1) **Sujete la herramienta por las superficies de empuñadura aisladas cuando haga una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con un cableado oculto.** Un contacto con un cable "con corriente" hará que las partes de metal expuestas de la herramienta "tengan corriente" y produzca una descarga en el operador.
- 2) **Use abrazaderas u otros medios prácticos para asegurar y soportar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra su cuerpo no brinda estabilidad y puede llevar a la pérdida de control.
- 3) **Mantenga sus manos lejos del área de corte y de la cuchilla. Mantenga las superficies de empuñadura aisladas.** Si ambas manos sujetan la herramienta, no podrán ser cortadas por la cuchilla.
- 4) **Nunca sujete la pieza que está cortando con su mano ni la apoye sobre su pierna.** Es importante sujetar el trabajo correctamente para reducir la exposición de su cuerpo o la pérdida de control.
- 5) **Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para entrar en funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.**
- 6) **Utilice siempre gafas o anteojos de seguridad con blindado lateral. Los anteojos comunes o para sol NO son anteojos de seguridad.**
- 7) **Cuando se utiliza esta herramienta para trabajar en madera en un lugar cerrado (por ejemplo en interiores), utilice una máscara contra polvo.**
- 8) **Evite cortar clavos. Inspeccione el taller por clavos y sáquelos antes de empezar el trabajo.**
- 9) **No corte una pieza de trabajo demasiado grande.**
- 10) **Verifique que la separación sea la adecuada más allá de la pieza de trabajo antes de cortar para que la cuchilla no golpee el piso, banco de taller, etc.**
- 11) **Sujete firmemente la herramienta.**
- 12) **Asegúrese de que la cuchilla no está en contacto con la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.**
- 13) **Mantenga sus manos lejos de piezas móviles.**
- 14) **No toque la cuchilla o pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; puede estar muy caliente y quemar su piel.**
- 15) **Nunca balancee la herramienta.**
- 16) **No utilice cuchillas deformadas o partidas.**
- 17) **No utilice cuchillas que no cumplan con las características especificadas en estas instrucciones.**
- 18) **Retire la batería del cuerpo de la herramienta antes de cambiar la cuchilla, hacer ajustes o algún trabajo de mantenimiento.**
- 19) **Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.**

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
no	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica de la batería
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA:

Algunos tipos de polvo creados al lijar, serrar, pulir, taladrar y al hacer otras actividades de construcción contienen productos químicos que el Estado de California sabe que producen cáncer, defectos de nacimiento y otros daños en la reproducción. Entre estos productos químicos se encuentran:

- * El plomo de pinturas con base de plomo.
- * El sílice cristalino de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería.
- * El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

Para reducir la exposición a estos productos químicos: Trabaje en un lugar bien ventilado y con el equipo de seguridad aprobado como, por ejemplo, máscaras contra el polvo que han sido diseñadas especialmente para no dejar pasar las partículas microscópicas.

IV. PARA EL CARGADOR DE BATERIA Y LA BATERIA

Instrucciones de seguridad importantes

- 1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
– Este manual contiene instrucciones de seguridad importantes y de funcionamiento para el cargador de batería.
- 2) Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en (1) el cargador de batería, (2) la batería.
- 3) **PRECAUCIÓN** – Para reducir el riesgo de heridas, cargue sólo la batería de Panasonic indicada en la última página.
Los otros tipos de baterías pueden explotar provocando heridas personales y daños.
- 4) No exponga el cargador a la lluvia o nieve.
- 5) Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y cable eléctrico, tire del

enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.

- 6) Cerciórese que el cable está instalado de tal forma que nadie lo pise o enriede en los pies o esté expuesto a otros daños o tensión.

- 7) No debe utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.

El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar un riesgo de fuego o descarga eléctrica. Si debe utilizar un cable de extensión, cerciórese de que:

- a. las patas en el enchufe del cable de extensión son del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe en el cargador.
- b. el cable de extensión está bien enchufado y en buenas condiciones eléctricas.
- c. el tamaño del cable es lo suficientemente grande para las especificaciones de amperios del cargador, tal como se especifica a continuación.

TAMAÑO PROMEDIO MINIMO RECOMENDADO PARA LOS CABLES DE EXTENSION DE LOS CARGADORES DE BATERIA

Espec. entrada de CA	Amperios	Tamaño promedio de cable			
Igual o mayor que	Pero menos de	Longitud de cable Pies			
0	2	25	50	100	150
		18	18	18	16

- 8) No haga funcionar el cargador con un cable o enchufe dañado – cámbielos inmediatamente.
- 9) No haga funcionar el cargador si recibió un golpe fuerte, se cayó o está dañado de alguna otra forma; lleve al personal de servicio calificado.
- 10) No desarme el cargador, llévelo al personal de servicio calificado cuando sea necesario un servicio o reparación. Un rearmado incorrecto puede traducirse en un riesgo de descarga eléctrica o fuego.
- 11) Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de proceder a un mantenimiento o limpieza.

- 12) El cargador de batería y la batería fueron diseñados específicamente para funcionar uno con el otro. No trate de cargar cualquier otra herramienta inalámbrica o la batería con este cargador.
- 13) No trate de cargar la batería con ningún otro cargador.
- 14) No trate de desarmar la caja de la batería.
- 15) No guarde la herramienta y la batería en ambientes donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50°C (122°F) (tales como galpón de herramientas para metal o un coche en verano), ya que puede deteriorar la batería guardada.
- 16) No cargue la batería cuando la temperatura está por DEBAJO de 0°C (32°F) o por ENCIMA de 40°C (104°F). Esto es muy importante.
- 17) No incinere la batería. Puede explotar en el fuego.
- 18) Evite ambientes peligrosos. No utilice el cargador en lugares húmedos o mojados.
- 19) El cargador fue diseñado para funcionar sólo con la corriente eléctrica normal del hogar. ¡No trate de utilizar con otro voltaje!
- 20) No abuse del cable. Nunca transporte el cargador por el cable o tire del cable para desconectarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, aceite y bordes agudos.
- 21) Cargue la batería en un lugar con buena circulación de aire, no cubra el cargador de batería y la batería con un paño, etc. durante la carga.
- 22) No se recomienda el uso de un enchufe triple ya que puede provocar el riesgo de fuego, descarga eléctrica o heridas personales.
- 23) No cortocircuite la batería. Una batería cortocircuitada puede provocar un gran flujo de corriente, calentamiento excesivo y el riesgo de fuego o heridas personales.
- 24) NOTA: Si el cable de alimentación de este aparato está dañado debe cambiarlo en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante porque son necesarias herramientas de uso especial.
- 25) PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, ESTE

APARATO TIENE UN ENCHUFE POLARIZADO (UNA PATA ES MAS ANCHA QUE LA OTRA).

Este enchufe entrará en el tomacorriente polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si no entra incluso de esta forma, hable con un electricista calificado para que le instale un tomacorriente adecuado.

No cambie el enchufe de ninguna forma.

ADVERTENCIA:

- Utilice siempre las baterías Panasonic diseñadas para su uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No tire la batería al fuego ni la exponga a temperaturas elevadas.
- No perforo la batería con clavos o similar, ni la golpee, la desmonte ni intente modificarla.
- Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos.
- No transporte ni guarde la batería en el mismo lugar que clavos u objetos metálicos similares.
- No cargue la batería en un lugar sometido a altas temperaturas, por ejemplo cerca del fuego o bajo luz solar directa; la batería podría sobrecalentarse, incendiarse o incluso explotar.
- Utilice siempre el cargador diseñado para tal fin para cargar la batería. De no ser así, la batería podría presentar fugas, sobrecalentarse o incluso explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

V. MONTAJE

⚠ ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de lesiones, siempre remueva la batería antes de cambiar la cuchilla.

Inspección antes del uso

- ¿Se ha colocado la cuchilla de sierra correcta para el objeto que se va a cortar?
- ¿Se ha montado la forma y el grosor correcto de vástago?
- Verifique si la cuchilla está fijada firmemente
- Verifique si la cuchilla está fisurada o rota.
- Verifique que no hayan objetos extraños en el objeto que se va a cortar

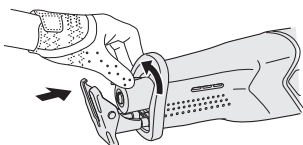
Colocación y extracción de la hoja de sierra alternativa

PRECAUCIÓN

Asegúrese de extraer la caja de batería antes de realizar el cambio de hoja, que incluye la preparación, inspección y los pasos para el cambio.

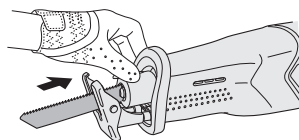
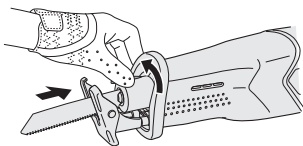
De lo contrario puede producirse un accidente al activarse involuntariamente el funcionamiento de la herramienta.

1. Gire el casquillo de cierre.



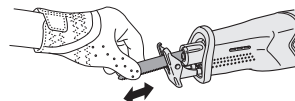
2. Introduzca la hoja de sierra alternativa mientras mantiene presionado el casquillo de cierre en la posición de rotación.

Se puede colocar la hoja con la cuchilla hacia arriba o hacia abajo según sea apropiado para el tipo de trabajo a realizar.



3. Suelte el casquillo de cierre.

- Un resorte incorporado llevará automáticamente el casquillo a su posición, asegurando la hoja de sierra alternativa en su lugar.
- Sujete la parte trasera de la hoja de sierra alternativa y tire dos o tres veces para verificar que está colocada de forma segura.



- Verifique que la temperatura de la cuchilla haya bajado lo suficiente, y luego extraiga la cuchilla.

Colocación y extracción de la batería

1. Para conectar la batería:

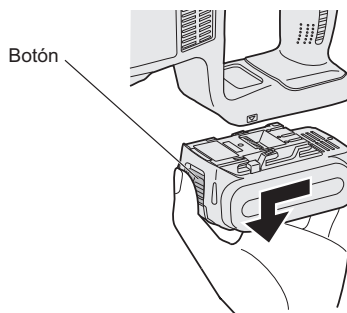
Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.

- Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.



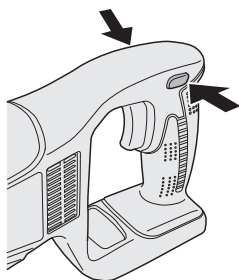
2. Para extraer la batería:

Hale el botón de la parte frontal para liberar el contenedor de la batería.



VI. FUNCIONAMIENTO

1. Empuje la palanca de bloqueo de interruptor hacia abajo, jale el interruptor de alimentación.
 - El bloqueo de interruptor se puede desactivar pulsando hacia adentro el interruptor off-lock (liberar bloqueo) por cualquiera de los lados.
 - La velocidad aumenta con la presión del interruptor de alimentación.



2. Una vez terminado el corte, suelte el interruptor de alimentación.
3. Verifique que la temperatura de la cuchilla haya bajado lo suficiente, y luego extraiga la cuchilla.

Cuando se opera la herramienta tirando del disparador, puede que genere un intervalo momentáneamente antes de iniciarse la rotación. Esto no es señal de un malfuncionamiento.

- Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un nuevo paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto. La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.

Bloqueo de interruptor

Un bloqueo de interruptor evita que el motor arranque si se pulsa el interruptor involuntariamente. Normalmente, el bloqueo está activado.

- Para desactivar el bloqueo, pulse el interruptor off-lock (liberar bloqueo). (Se puede pulsar el interruptor por cualquier lado de la herramienta.)
- Cuando encienda el interruptor, la herramienta continuará funcionando incluso si retira los dedos del interruptor off-lock (liberar bloqueo).

Ajuste la velocidad de la herramienta con el interruptor

La velocidad de la herramienta cambia continuamente en dependencia de hasta donde se mueva el interruptor. Cuando comience a hacer un corte, pulse lentamente hacia atrás el interruptor para cortar gradualmente. Cuando se suelta el interruptor, se activa el freno para que la herramienta se detenga inmediatamente.

Cortado

NOTA:

- Agarre la zapata protectora contra el material que se corta, cuidando la alineación de la hoja de sierra alternativa con la posición de corte deseada, y pulse el interruptor.
- La cuchilla puede vibrar ocasionalmente, que es un fenómeno normal.
- Si se acumulan recortes en las superficies irregulares cerca de donde está colocada la hoja de sierra alternativa, límpielos antes de seguir trabajando.
- Cuando la herramienta se enciende, continuará funcionando incluso si retira los dedos del interruptor off-lock (liberar bloqueo).
- Verifique que no hayan obstáculos para cortar debajo de la pieza a trabajar.
- Verifique que no hayan objetos extraños tales como clavos en el material que se va a cortar.
Si la cuchilla entra en contacto con tales objetos durante el cortado, se generará una reacción fuerte y podrían ocurrir lesiones severas.
- No coloque su mano en el objeto en la dirección que va a tener lugar el corte.
Si esto no se observa, existe riesgo de lesiones.
- No toque la cuchilla de la sierra inmediatamente después del corte.
Si esto no se observa, podrían ocurrir quemaduras.

Agarre y empuje de la herramienta

Agarre la herramienta de forma segura con ambas manos. No es necesario aplicar fuerza excesiva sobre la herramienta cuando está funcionando. Tenga cuidado pues aplicar fuerza excesiva en movimientos de palanca o de empuje puede dañar la herramienta.

Cortar en un pequeño arco, provocara una velocidad de avance más lenta.

Intentar mover la sierra demasiado rápido puede dañar la hoja de sierra alternativa.

ADVERTENCIA

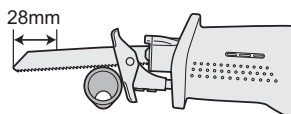
- No extraiga la tapa frontal.

Siempre agarre la herramienta con su mano sobre la tapa frontal.

- Después de detener o terminar un trabajo, siempre apague el interruptor y extraiga la caja de batería de la herramienta.

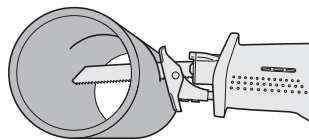
Cuando elija una hoja de sierra alternativa, seleccione una hoja que sobresalga suficientemente lejos de la zapata protectora por fuera del material que se corta después de substraer la longitud (28 mm) del golpe (Fig 1).

Fig1



Intentar cortar una tubería, pieza de madera, u otro material que exceda la capacidad de corte de la hoja de sierra alternativa puede provocar que la punta de la hoja golpee el interior de la tubería o la pieza de madera, dañando la hoja (Fig2).

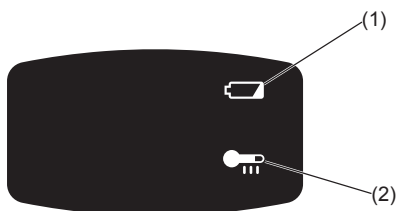
Fig2



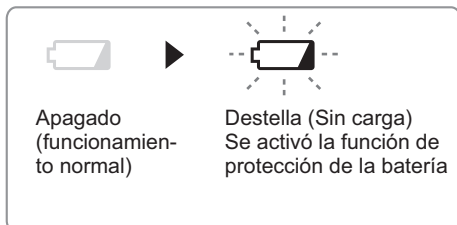
PRECAUCIÓN

- Mantenga la zapata protectora en contacto con el material que se corta cuando la herramienta esté en funcionamiento.
- De lo contrario puede provocar que la hoja de sierra alternativa se dañe debido a las vibraciones que se generen.
- Cortar en un pequeño arco, provocara una velocidad de avance más lenta.

Panel de control



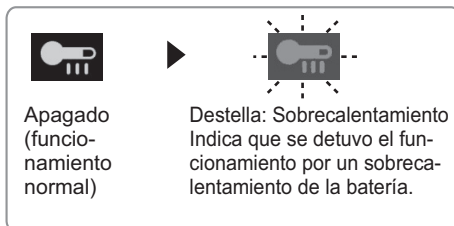
(1) Luz de aviso de baja carga de batería



Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. Esta herramienta incluye una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.
- Si se comienza con poca batería restante, la herramienta puede que pare de funcionar sin que parpadee primero la lámpara de advertencia de batería baja. Esto indica que hay muy poca potencia restante en la batería para usar la herramienta, y el paquete de batería debe ser cargada antes de seguir usándola.
- Si la herramienta está sujeta a una carga repentina durante su uso que cause que el motor de bloquee, puede que se dispare el sensor de prevención de sobrecarga, y la lámpara de advertencia de batería baja puede parpadear. La lámpara parpadeará una vez que se aborde la causa del bloqueo del motor y disparo de ciclo.

(2) Luz de advertencia de sobrecalentamiento



Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y el motor o la batería dejará de funcionar. La lámpara de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control se ilumina o destella cuando esta característica está activada.
- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que la herramienta se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La herramienta está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar la herramienta de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- Si la herramienta funciona continuamente bajo condiciones de carga pesada o si se usa en condiciones de alta temperatura (tal como durante el verano), la protección contra sobrecalentamiento puede activarse frecuentemente.
- Si la herramienta se usa en condiciones de temperatura fría (tal como durante el invierno) o si se detiene con frecuencia durante el uso, la protección contra sobrecalentamiento quizás no se active.
- El rendimiento de la EY9L42 se deteriora significativamente a temperaturas por debajo de 10°C debido a las condiciones de trabajo y otros factores.
- El rango de temperatura ambiente está entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

Si la caja de batería se usa cuando la temperatura de la batería está por

debajo de 0°C (32°F), la herramienta puede dejar de funcionar adecuadamente.

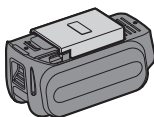
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.

[Batería]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión después del uso sin cargarla.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polvo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese de que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

Precaución

- Si la temperatura de la caja de batería cae unos -10°C (14°F), la carga se parará automáticamente para evitar un deterioro de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cargador o en ninguna otra ocasión.

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.
2. Meta firmemente la batería en el cargador.
 1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
 2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

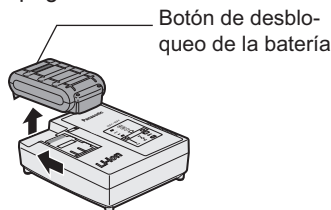
- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).

La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0° C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal.

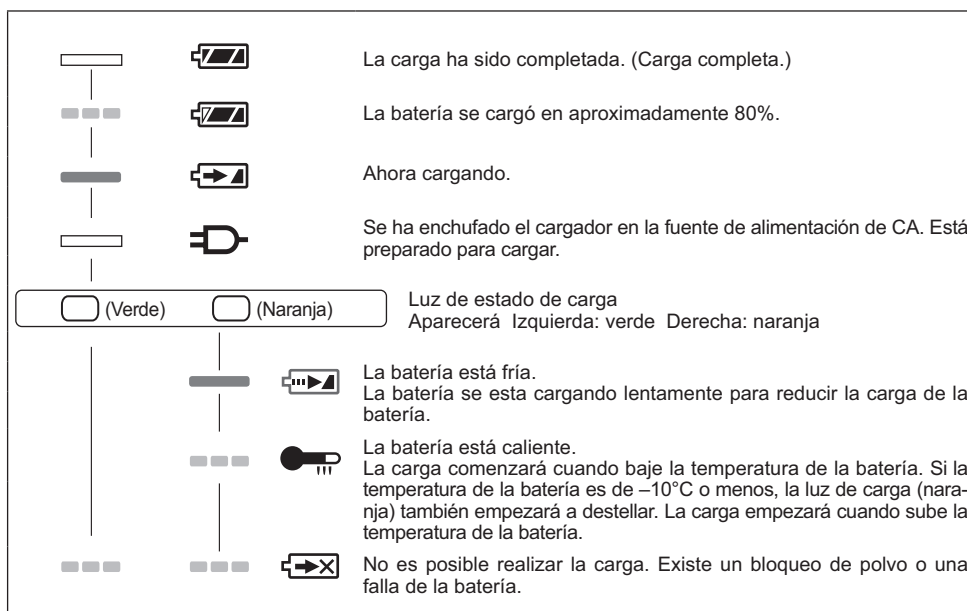
Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.

7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.



9. Extraiga la batería mientras mantiene levantado el botón de desbloqueo de la batería.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



Apagada

Encendida

Parpadeando

VII. MANTENIMIENTO

- Para frotar la herramienta, emplee sólo un paño que sea suave y que esté seco. No emplee paños humedecidos, disolventes, bencina, ni otros solventes volátiles para la limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas durante el funcionamiento de la herramienta consulte con su servicio de reparaciones.

VIII. ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

- El uso de cualquier otro accesorio no especificado en este manual puede causar incendios, golpes eléctricos o lesiones personales. Utilice sólo los accesorios recomendados.
- Para evitar el riesgo de lesiones, solamente use los accesorios o aditamentos para los fines indicados.

IX. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo		EY45A1	
Motor		14,4 V CC	18 V CC
Grosor máximo de hoja de montaje		1.6 mm (1/16")	
Longitud del recorrido		28 mm (1 - 1/8")	
Recorridos por minuto		0 - 2250 min ⁻¹	0 - 2800 min ⁻¹
Capacidades de corte máximas	Madera	235 mm (9 - 1/4")	
	Acero dulce	130 mm (5 - 1/8")	
Longitud total		460 mm (18 - 1/8")	
Peso (con la batería: EY9L45)		3,3 kg (7,27 lb)	
Peso (con la batería: EY9L51)		3,4 kg (7,50 lb)	

BATERÍA

Modelo	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Batería de almacenaje	Batería Li-ión					
Tensión de batería	14,4 V CC (3,6 V x 4 celdas)		14,4 V CC (3,6 V x 8 celdas)		18 V CC (3,6 V x 10 celdas)	

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L81					
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador					
Peso	0,93 kg (2 lb)					
Tiempo de carga	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Utilizable: 45 min	Utilizable: 30 min	Utilizable: 50 min	Utilizable: 65 min	Utilizable: 50 min	Utilizable: 65 min
	Completa: 60 min	Completa: 35 min	Completa: 65 min	Completa: 80 min	Completa: 65 min	Completa: 80 min

Modelo	EY0L82					
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador					
Peso	0,93 kg (2 lb)					
Tiempo de carga	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
	Utilizable: 35 min	Utilizable: 30 min	Utilizable: 40 min	Utilizable: 50 min	Utilizable: 40 min	Utilizable: 55 min
	Completa: 50 min	Completa: 35 min	Completa: 55 min	Completa: 60 min	Completa: 55 min	Completa: 70 min

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.

NOTA: Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

Declaración de interferencias con radiofrecuencias de la Comisión Federal de Comunicaciones

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con las limitaciones de un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con el Apartado 15 de las regulaciones de FCC. Estas limitaciones están diseñadas para brindar protección razonable contra las interferencias perjudiciales en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia adoptando una de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o posición de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente de un circuito que no sea el mismo en el que está conectado el receptor.
- Consulte por ayuda a un proveedor o un técnico de radio/televisión con experiencia.

Precaución de FCC: Para asegurar un cumplimiento continuo, instale y use el equipo según las instrucciones provistas. Utilice solamente el paquete de pilas especificado en el manual de instrucciones. Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por el grupo responsable de su certificación puede anular el derecho del usuario sobre el uso del equipo.

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de las regulaciones de FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

—MEMO—

—MEMO—

Panasonic Eco Solutions North America
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094

EN, FR, ES
EY981045A11 2012.10

Printed in China